

„Mindig emlékezni fogok Magyarországra, ahol otthon éreztem magam”

Búcsúinterjú öcc. Marie Antoinette Sedinnel, a Palesztin Állam magyarországi nagykövetével

“I Will Always Remember Hungary, Where I Felt Like at Home”

Farewell Interview with H.E. Marie Antoinette Sedin, Ambassador of the State of Palestine to Hungary



■ Nagykövet asszony, öt éves magyarországi mandátuma lejár. Mik voltak a legfontosabb eredményei nagykövetként, melyekre különösen büszke?

– Öröm és kiváltság volt számomra, hogy népemet és hazámat szolgálhattam Magyarországon. A különböző országok nagyköveteinek számos témája van, amiket szabadon érinthetnek és tárgyalhatnak meg. A mi esetünkben ezek az ügyek egy kicsit mások, mert érzékenyebbek, mélyebbek, és több érzelmi töltésük van. 30 évvel ezelőtt, 1988-ban a magyar kormány az elsők között ismerte el a Palesztin Államot. Teljes elismerésünk, és teljes diplomáciai státuszunk van, csakúgy, mint bármely más nagykövetségnek Budapesten. Számos ország erős támogatását és barátságát élvezzük, de a jogaink még mindig hiányoznak. A Magyarorszá-

gon töltött évek alatt fontos témákat vitattunk meg a partnereimmel. Több együttműködést sikerült elindítanunk, és sok, különböző területeket érintő megállapodást írtunk alá. Kiváló kapcsolatot alakítottam ki a kormány és más hivatalok tagjaival. Hálás vagyok, hogy annyi tárgyalópartnerem és kollégám segítette a munkámat. Nagyon büszke vagyok a Magyarországon elért eredményekre. Amikor ide érkeztem, a Stipendium Hungaricum programban 5 ösztöndíjat ajánlott fel nekünk a magyar kormány, és ez a szám 15-re emelkedett. Most már 50 ösztöndíjunk van, ami új lehetőséget jelent a palesztin diákoknak, hogy magyar egyetemeken tanuljanak, és Szijjártó Péter külgazdasági és külügyminiszter segítségével 10 PhD-ösztöndíjat is kaptunk, ami szeptembertől használható fel. Amikor személyesen találkoztam Szijjártó Péterrel, lenyűgözött a kedvessége, teljes megértése és beható politikai ismerete hazám helyzetéről.

■ Miként emlékszik a budapesti munkára és életre?

– Majdnem öt kellemes és emlékeztető évet töltöttem itt. Szeretem ezt az országot, a nyüzsgő fővárost, a sok érdekes helyet és a csodálatos kulturális életet. Ettől otthon éreztem magam. Úgy vélem, sok bennünk a közös. A magyarok érzékeny és barátságos emberek, és a köztünk lévő nyelvi akadályok ellenére is tudunk kommunikálni. Nagyon pozitív tapasztalataim vannak a magyarokkal, akik nagyon kedvesek és segítőkészek. Sok magyar barátot szereztem, és szeretném örökre megtartani a kapcsolatot velük. Mindig emlékezni fogok rájuk, Magyarországra és a gyönyörű Budapestre, ahol otthon éreztem magam, és érkezésem óta minden itt töltött percet élveztem.

■ Igen nagyvonalú volt öntől, hogy három távozó nagykövetnek rendezett búcsúfogadást.

– Kitűnő a kapcsolatom a kollégáimmal. Öröm volt számomra, hogy fogadást

■ Your Excellency, Your 5-year term in Hungary is coming to an end. What has been Your greatest achievements as ambassador, that make You proud of?

– It was a pleasure and a privilege for me to serve my people and my country in Hungary. The ambassadors from different countries have a number of topics that they can approach and discuss freely. In our case the issues are a bit different as they are more sensitive, deeper and more emotional. 30 years ago, in 1988 the Hungarian government - among the first - recognised the State of Palestine. We have a full recognition and full diplomatic status, as any other Embassy in Budapest.

We have strong support and friendship by many countries, but our rights are still missing. During these years in Hungary, I discussed important topics with my counterparts. We achieved a lot of cooperation and signed a number of agreements on different fields. I established excellent contact with the members of the government and other authorities. I'm thankful that many of my interlocutors and colleagues helped me. I'm very proud of the results I achieved in Hungary. When I arrived here we had 5 scholarships from the Stipendium Hungaricum offered by the Hungarian Government and it was raised to 15. Now we have 50 scholarships, which means a new chance for our Palestinian students to study at Hungarian universities, and with the help of H.E. Péter Szijjártó, Minister of Foreign Affairs and Trade we were also granted 10 PhD scholarships, starting from September. When I first met Mr Szijjártó in person, I was very impressed by his kindness and his full understanding and his profound political knowledge about the situation in my country.

■ How do You remember working and living in Budapest?

– I spent here almost five very pleasant and memorable years. I love the country, its

rendezhettem Bus Szilveszter, a Külgazdasági és Külügyminisztérium korábbi helyettes államtitkára, egyben újonnan kinevezett thaiföldi nagykövet tiszteletére. Örülök, hogy jó a kapcsolatom vele. Bus Szilveszter nagyszerű diplomata, és remek munkát fog végezni új állomáshelyén, ahogyan a minisztériumban is tette. Nagyra értékelem a támogatását. Őexc. Mahmoud Elmaghraby, egyiptomi nagykövet és őexc. Éric Fournier, francia nagykövet szintén befejezték itteni kiküldetésüket. Mind hiányozni fognak. Most, hogy én is elmegyek Magyarországról, az utam Norvégiába vezet. Ismerem azt a régiót, hiszen több évig éltem Svédországban és Dániában. A változás része a diplomata életnek, egyik országból a másikba kell költözni, új körülményekkel, új lehetőségekkel és új kihívásokkal kell szembenézni. Életünk az új helyen új tervekkel, új kapcsolatokkal és új törekvésekkel folytatódik. Ez a diplomataék nagy ajándéka.

■ Szép örökséget hagy utódjára.

– Örülök, hogy őexc. Manuel Hassassian lesz Palesztina új magyarországi nagykövete. Biztos vagyok benne, hogy nagyszerű munkát fog itt végezni, ahogy tette Londonban is. Jól működő nagykövetséget hagyok hátra, és biztos vagyok abban, hogy az utódom is nagyon jó kapcsolatokat épít majd ki a magyar kormánnyal és az egyetemekkel, és bizonyára olyan jól fogja érezni magát ebben a gyönyörű országban, mint ahogy én éreztem magam.

■ Ön volt az arab nagykövetek csoportjának doyenje is.

– A Tanács doyenjének megbízatását mint a leghosszabban szolgáló, rangidős diplomata, megtiszteltetésként és örömmel vettem át. Megpróbáltam tisztelettel és professzionalizmussal ellátni ezt a feladatot. Nagy megtiszteltetésnek érzem, hogy nagyra értékelték vezetői munkámat, és a kulturális tevékenységek felélesztését. Nem vagyok maximalista, ahogy azt sokan állítják, de nem szeretek fél munkát végezni, a dolgoknak jól előkészítettnek és tökéletesnek kell lenniük.

■ Hogyan látja a palesztin kérdést érintő legújabb fejleményeket?

– Sok minden történt az elmúlt néhány hónapban, különösen a Jeruzsálemmel kapcsolatos kérdésben, ami nagyon érzékeny téma a társadalmunk, a népem és a vezetőségünk számára. Ez volt az egyik fő tárgya a legutóbbi izraeli–palesztin tárgyalásoknak,



vibrant capital, many interesting places and the amazing cultural life. It gives the feeling to be at home. I think we have a lot in common, Hungarians are sensitive and friendly people and in spite of the language barrier we can communicate. I have a very positive experience with Hungarians, they are very kind and helpful. I could make many Hungarian friends, and wish to keep contact with them for good. I will always remember them, Hungary and the beautiful Budapest, where I felt like at home and enjoyed every moment since my arrival.

■ It was very generous that You held a farewell party for three outgoing ambassadors.

– I have excellent relations with my colleagues. It was my pleasure to host a farewell party in honor of H.E. Szilveszter Bus, former Deputy State Secretary at the Ministry of Foreign Affairs and Trade, newly appointed Ambassador of Hungary to Thailand, I'm glad to have a good contact with him. Mr Bus is a good diplomat and he will do a great job in his new post as he did at the ministry, and I appreciate his support. The Egyptian Ambassador, H.E. Mahmoud Elmaghraby, and the French Ambassador, H.E. Eric Fournier also finished their terms. I will miss them all. Now, I'm leaving Hungary heading to Norway, I know this region as I lived many years in Sweden and Denmark.

The change is part of our diplomatic life, we have to move from one country to another, facing new conditions, new opportunities, new challenges. Our life continues in the new posting with new plans, new con-

tacts and new aspiration. This is a fantastic reward for a diplomat.

■ You leave a good legacy for your successor.

– I'm delighted that Ambassador Manuel Hassassian, will be the new Ambassador of Palestine in Budapest. I'm sure that he will do a very good work here, as he did in London. I leave behind me a well-functioning embassy I am sure that my successor will also build good relations with the Hungarian government, and with the Universities and surely will have good time in this beautiful country, as I did.

■ You were also the Dean of the Arab Ambassadors Group.

– I took over the responsibility of the Dean of the Council, as the longest serving senior diplomat with honor and pleasure. And I tried to do it with respect and professionalism. I feel very honored that they appreciated very much my leadership and the revival of our cultural activities. I'm not really perfectionist, as they say, but I do not like to do things in half way, they should be well prepared and perfect.

■ How do You see the latest development concerning the Palestine cause?

– A lot has happened in the last months, specially the issue of Jerusalem which is a very sensitive issue in our society to my people and leadership. It was one of the main and hot topics in the last session of Israeli-Palestine negotiations, which led to a new kind of disappointment and our peo-

ami újabb csalódáshoz vezetett, és népünk elvesztette az amerikai fél mediátori felelősségébe vetett reményét a békefolyamatokat illetően. Még az ENSZ-határozat is azt mondja ki, hogy Jeruzsálem megszállt város, és a helyzetet tárgyalásokkal lehet feloldani, valamint egymás függetlenségi jogainak elfogadásával mindkét részről. De mi nem tudjuk elfogadni, hogy a Jeruzsálem státuszát érintő döntési jogot valakik elviszik a tárgyalóasztaltól. Az ügyet nem zárhatja le egy harmadik fél. Még mindig konfliktusban élünk. Úgy gondoljuk, hogy a konfliktus egyedüli megoldása a két-állam megoldás lehet. Semmilyen más út nem vezet békés megoldáshoz. Ez a helyzet már 70 éve tart. Legnagyobb meglepetésemre a média egy része azt állítja, hogy mi elfoglaljuk Izrael Államot, és kötelességünk, hogy hagyjuk a zsidókat békében élni Izraelben, ami csak 1948-ban jött létre, és előtte Palesztina volt. Elfogadtuk, hogy hazánk egy részét átengedjük az Izraeli Államnak, csupán azért, hogy megadjuk a jogot népünknek, hogy békében éljen saját hazájában. Tudjuk, hogy a legtöbb izraeli ugyanúgy békében akar élni, de a politikusaik a Palesztin Állam bárminemű elisme-

ple lost hope concerning the American responsibility as a mediator for the peace process. Even the UN Resolution states that Jerusalem is an occupied city, and we can resolve this situation by negotiation, by acceptance of the two parties each other's rights to independence. But we cannot accept to take the right of decision on the status of Jerusalem from the negotiation table by others. The file cannot be closed by a third part. We still live in conflict. We consider that the only solution of this conflict is the two-state solution. Any other ways will not take us to a peaceful solution. This situation has been going on for 70 years. For my surprise I found that some of the media says that we are occupying the State of Israel, and we are obliged to let the Jews live in peace in Israel, which was only created in 1948, before that it was Palestine. We accepted to give a part of our homeland to the Israeli State, just to give our people the right to live in peace in their own country. We know, that most of the Israeli people wants to live in peace, too, but their politicians are against all kind of recognition of the State of Pal-

ése ellen vannak. Ha visszatekintünk az 1995–2000 közötti időszakra, azt hihettük, hogy lehetséges a béke Közel-Keleten. Kétmillió palesztin él Izraelben izraeli állampolgárként. Édesanyám családja is közéjük tartozik, míg édesapám faluját 1948-ban lerombolták. Én is megörököltém a szüleim házának kulcsait, mint sok más menekült, aki a szórványban él... 1967-ben Izrael elfoglalta Kelet-Jeruzsálemet, és megszállt városként tartották számon, tehát Donald Trump döntése, hogy elismeri Jeruzsálemet Izrael fővárosaként, elfogadhatatlan a teljes nemzetközi közösség, általában véve az EU, és különösképpen a palesztinok számára. Az EU-országok elkötelezettek a két-állam megoldás mellett. Az új generációk keményen dolgoznak ezért a békés megoldásért, ami egyenlő jogokon és a nemzetközi jogra



estine. If we look back to the period of 1995-2000, we could believe that peace can be achieved in the Middle East. 2 million Palestinians live in Israel with Israeli citizenship, the family of my mother is one of them, while my father's village ware demolished in 1948. I inherited the key of my parents' house as many other refugees living in the diaspora...

In 1967, Israel occupied East Jerusalem, and it was known as an occupied city, so the decision of Mr. Trump in recognizing Jerusalem as the capital of Israel, is unacceptable for all the International community, for the EU in general and in particular for the Palestinians. EU countries are committed to the two-state solution. The new generations are working very hard for this peaceful solution based on equal rights and recognition of independence based on

és az emberi jogokra épülő függetlenség elismerésén alapszik.

■ Mi lenne a kívánsága most, hogy távozik Magyarországról?

– Meg kell teremteni a békét. Az izraeli polgárok és a Közel-Kelet békés élete a palesztin–izraeli konfliktus megoldásától függ, aminek viszont a kétállami megoldás és Palesztina elismerése az alapja. 1995–2000 között rendezett volt a kapcsolatunk Izraellel, mert hittünk a békefolyamatban. De az oslói egyezmény életbeléptetését visszautasította és megghiúsította az izraeli kormány. Nem ez volt ugyan a legjobb, nem volt kielégítő, de valóban azt hittük, hogy elhozhatja a békét. Ezért elfogadtuk, és teljesítettük az összes kívánalmat és feltételt, de a másik fél nem így tett. Az oslói egyezményt Jichak Rabin és Jasszer Arafat írták alá, és mindketten Nobel-békedíjat kaptak a béke megteremtéséért tett erőfeszítésük elismeréseként. Remélem, és kívánom, hogy a magyar kormány továbbra is támogassa népünket és a két-állam megoldást, és a magyar nagykövetséget ne költöztesse Jeruzsálembe, mert az még megszállás alatt van.

international law and human rights.

■ What would be your wish by leaving Hungary?

– Peace has to be implemented. Peaceful life of Israeli citizens and in the Middle East depends on solving the Palestinian-Israeli conflict based on the two-state solution and the recognition of Palestine. Between 1995-2000 we had normal relations with Israel, because we believed in the Peace process. But the implementation of the Oslo agreement was refused and cancelled by the Israeli Government. It was not the best one, not satisfying, but we really believed that it could bring peace. So, we accepted it, and we fulfilled all requirements and conditions but the other party did not. The Oslo agreement was signed by Mr Rabin and Mr Arafat, and they both received the Nobel Peace Prize for their efforts to implement Peace.

I hope and wish that the Hungarian Government will continue supporting our people and the two-state solution and not moving the Hungarian Embassy to Jerusalem, as it is still under occupation.

Popper Anna